



彩虹

第210期

2010年9月12日

长城中文学校校刊(双周刊)

学校首页: www.greatwall.org

学校电邮: school@greatwall.org

校刊电邮: caihong@greatwall.org

布告栏

Welcome Back!

Dear GWCS parents, Students and Teachers:

Welcome back! Hope you all had sometime to relax during the summer break.

It is an exciting year for GWCS. We are having our class in the new facility the very 1st time in Lawrence Hall, Rosemont College. Hope you will enjoy it.

While school was out, school admin members and board members were working hard on getting ready for the new school year. We made sure that we have the needed chairs and desks. We walked through the facility. We had Open house. We want to provide a safe and pleasant studying and teaching environment for our students and teachers. We are also actively recruiting new teachers. You will see a new face in our 1st grade classroom. She is Ms. Jean Zhou. You will also see Dr. Li who is our new teacher for Adult Oral Chinese Class. In addition, we will have a new teacher for SAT. Please welcome them to our school. We have continued all summer long for the new registration system development. Ms. Lei Zhou, our director of Culture Affairs, is spread head of this critical initiative. We wanted to create a system is user friendly and less hassle for our school community. Your support is greatly appreciated.

GWCS is a non-profit organization. Not only do we provide you language and culture classes, we also wanted to share other useful information with you. On September 26/2010, GWCS is co-sponsor along with PSSi plus PA health care dept and other health care organizations to provide GWCS families a health fair. It will provide us an opportunity to learn how to identify common health issues and the possible ways to prevent and to treat them. Please stay tuned.

Here are some important things to remember:

1. Parking: it is allowed on campus provided that there are no warning signs.
2. Arriving school 5 minutes early to avoid traffic jam.
3. Making sure your child not running in the hallway for safety
4. Parents on duty is mandatory all families. Please sign up with your class parents

Thank you in advance for all your corporations!

Sincerely yours,
Lynne Zhuang,
Principal of GWCS

Notices

1. There will be a textbook sale on the first floor. The entire package including textbook and AB Workbook will be sold for \$10.
2. There will be a Chinese American Community Health Fair at GWCS on 9/26

Remarks on GWCS Open House of 08/15/2010

—by Principal Zhuang Lan

What a day and what a team!! The open house was a great success!

Thank you to the volunteers, the teachers, the board members and the entire Admin team for being at the Open House today. Special thanks goes out to Ping, Zhu Feifei's husband, and Mr. Liu, Yi Hui's husband, for being royal supporters of GWCS. Additionally, I would like to thank teachers Ms. Guan, Ms. Jiang, Mr. Li Goufu, Mr. Lu Wanbao, Ms. Meng Yu, Ms. Qi Hongwei, Mrs. Andrea Schaeffer, Ms. Tan Jingchuan, Ms. Wei Dongfei, Ms. Xu Lanwei, Ms. Zhu Feifei, Mr. Li Xin-rong, Ms. Jean Zhou, Ms. Miao, and Ms. Chen for staying there for an extended time. Thanks to Wei Dong Fei, as well, for the inspirational speech, and to Lei Zhou, David Wang, and Yi Hui for the dedication and hard work. I am so proud to be part of this great organization; let's all participate in finishing up the work and getting ready for the real deal, Fall 2010 school opening on Sunday, 10am, 9/12/2010!

Open House



校长庄岚(右二)、理事长依慧(右一)和部分参加 Open House 的教师合影



文化部长周磊和家长联合会主席王铨强笑容可掬欢迎大家



伍仲仁(右)和Mr. Liu 镇守教科書銷售點

三年级学生习作

指导教师 魏东飞

知识的力量

朱明慧

一只小鸟在找吃的东西。他看见一个虫子在地上爬，就一口啄过去。虫子一跳躲开了。

虫子：“别吃我！别吃我！”

小鸟：“可是我很饿了，我不吃你，吃什么呢？”

虫子：“让我先给你讲个故事。你听完了故事再决定吃不吃我。”

小鸟：“好吧。”

虫子：“你知道孙悟空是谁吗？”

小鸟：“孙悟空谁不知道？！他就是齐天大圣啊！”

虫子：“你很聪明啊！那你知道孙悟空会七十二变吗？”

小鸟：“我不知道。”

虫子：“好吧，让我来告诉你孙悟空的故事。有一次孙悟空跟铁扇公主打斗，他趁着铁扇公主喝茶的时候，变成一只虫子藏在茶叶底下，被铁扇公主喝进肚子里去了。孙悟空在铁扇公主的肚子里面踢来踢去，疼得铁扇公主满地打滚。”

小鸟：“你是说我要是吃了你，也会疼得满地打滚吗？你又不是孙悟空。”

虫子：“你怎么知道我不是孙悟空变的呢？”

小鸟一听吓坏了。张开翅膀就飞走了。

虫子自言自语地说：“知识是可以救命的！幸亏我记得小时候爸爸妈妈给我讲的孙悟空的故事。”

狐狸，秃鹰和狼

作者：张健聪

有一天，一只狼叼着一块牛排。一只狐狸发现了他，就跑到狼面前说：“狼，你比我强大得多，你这么强大，如果我们俩争斗起来的话，我一定会投降的。所以，能不能请你给我签个名？”

“”狼张开了嘴巴刚想回答，他的牛排就掉了下来。狐狸迅速地叼走了这块牛排，把他送进了狐狸洞，就去狩猎更多的食物。

他离开后，一只秃鹰突然降落在狐狸洞口。饥饿秃鹰发现了狐狸洞里牛排，高兴极了，用嘴叼起牛排就朝着他的鸟巢飞去了。

过了一会儿，狐狸叼着一小块牛排回来了。狐狸发现的第一件事是大牛排不见了。因此，他把小牛排吃了，到处去找他的大牛排。

他终于在秃鹰的鸟巢里发现了大牛排。秃鹰惊讶地问：

“你怎么知道的？”狐狸说：“我研究了很多种肉，这可能是一种有毒的肉。所以请你把牛排扔下来给我检查一下。”

“秃鹰迅速地扔下了牛排。

而狐狸看了一下牛排，然后看了一下秃鹰，说：“你飞得

高，看得远，要是你的脑袋再聪明一点就好了！”他说完立刻把牛排叼在嘴里跑回家了。

鸡会飞吗？

聂婷婷

小猪问小狗：“你知道小鸡在哪里吗？”小狗说：“我不知道。但是我觉得他在天上飞。”小猪说：“不可能！因为鸡不会飞。”小狗说：“会的，鸡有翅膀。”小猪说：“你是在哪里看到鸡会飞的？”小狗说：“电视上说鸟都会飞。鸡是鸟类，所以鸡也会飞。”这时兔子走过来问：“你们别争了，小鸡会不会飞，我们问一问他不就知道了？”

于是小猪、小狗和兔子来到小鸡的家。小鸡说：“真不好意思，让你们为我争论。鸡在古代就由家里驯养，翅膀早已退化。同时因为体重增加，不能飞了！”他们高兴地说：“哈，原来你和我们一样都只能在地上走，好朋友就是有很多相同的地方。”

小狗小声说：“如果你没有翅膀而是有四条腿，那我们相同的地方就更多了。”

恐龙和小龙

张华玮

有一天，恐龙遇见了小龙。恐龙高兴地问：“小龙，你不要跟我玩？”小龙说：“你不是龙，我只跟龙玩。”恐龙说：“我是龙，我很早很早以前就生活在地球上。我是最古老的动物之一。当火山爆发时，我就变成了化石。这些化石分布在地球的很多地方。你可以在很多博物馆里看到他们。你也可以在恐龙的电影里见到我的很多朋友。

哎，小龙，你为什么是个龙呢？”小龙说：“我是中国人最喜欢的十二动物生肖之一。在新年里有龙狮舞，二月二龙抬头。在中国还有龙井，龙庙和龙山。中国人说他们是龙的传人。”“哦，原来我们真的很重要阿！不管怎样，我们的名字里都有龙，我们应该是好朋友。好朋友就应该一起玩。跟我玩吧。”小龙想了想说：“好吧。”于是这两个龙一起玩了起来。

大象和老鼠的对话

张致远

有一天，一只老鼠遇见了一头大象。老鼠问大象：“你为什么长得这么大？”大象反问老鼠：“你为什么长得这么小？”老鼠说：“因为我喜欢吃奶酪，可是又没有时间好好吃。我必须快快吃完，把剩下的带回洞里存起来。”大象说：“我长得大是因为我喜欢吃树叶。我要有一只长鼻子才能够到树叶。”从此以后，大象和老鼠成了好朋友。

(Continued on page 4)

教师代表发言 —— 三年级语文老师：魏东飞

大家好！

我叫魏东飞，是三年级的语文老师。庄校长让我在这里发言，盛情难却，我就讲一下我在这里教中文的体会和感受。

我感觉长城中文学校的人气越来越旺。十多年前我在这里教三年级时班上只有三个学生，讲《三只小猪》的课文时，正刚好一人演一只小猪。而上学期我们学校有四百多学生，我的三年级两个班就有43个学生。我有幸见证了长城中文学校的成长和壮大，在这里教中文很有成就感。

在我教中文的过程中，我发现要想感动孩子，首先要找到感动自己的元素。为了培养孩子们的学习兴趣，我除了编写难度适中的教案外，还加进了更多能吸引他们的内容。比如做游戏，讲故事，猜谜语，唱中文歌，看中文录像，讲笑话，脑筋急转弯问答，还有一些师生互动的游戏：悄悄话，写生字，拍苍蝇等等。我用Power Point 教学收到了很好的效果。我还加进了中国文化的内容，比如在中国节日时介绍中国的节庆习俗。学校商店每个学期都会发商店的代金券以鼓励学生，调动他们的积极性，使学生们在轻松、和谐、有趣的环境中学好中文。

每次的新学年开始，我都问学生为什么来学中文？几乎所有的小朋友都说爸爸妈妈送他们来学中文的。个别的会说是为了和国内的亲人交流。其实学中文的目的不止这些。中国有十几亿人口的大市场，我的一个国内的亲戚曾对我说：“现在国内遍地都是钱，我就是没有时间去捡。”我想这也是一些外国人学中文的目的，就是要在今后激烈的竞争中多一个成功的机会。

学中文还有一个目的就是给孩子们文化认同感。在座的各位大部分都是华人，你们的孩子可能是美国人，新加坡人或是什么人，但无论他是哪一国的国籍，他们的种族都是华裔，也就是说他们的race是Chinese。他们应该了解自己本民族的语言和文化。我们有责任为下一代建立童年的语言文化记忆，温暖他们的心。

作为家长，我们都会关心孩子们在中文学校学到了什么。以前我班里有个学生的爸爸，放学时总是在教室门口问他的儿子：“你今天学了什么？”而孩子每次都说：

“Nothing.”实际上我们这里给学生们提供了一个基本的中文语言环境，他们短期内可能不懂如何使用它，但他们把学到的东西都存了起来，日后如果需要学习和使用中文时会很容易就捡起来。也许有一天你在不经意间发现，噢，他还认识几个中国字啊！其实，学习一门语言光凭这一周两个小时的时间根本不够。有些家长跟我说中文，可一看见他们的孩子就像开关一样立刻转成英语。这样他们的孩子肯定会拿汉语当外语来学。汉语是世界上最难学的语言之一，如果像这样每周学两个小时的外语，孩子平时没有听和说的机会，学习效果就会差很多。学语言是需要氛围的。如果家长能每天抽出一段时间跟孩子讲中文，督促孩子写作业，甚至坐下来和孩子一起写中文作业，就会收到事半功倍的效果。

请不要低估孩子学习语言的能力。

我认识一些只会说英语的第二代移民，他们的父母有的从意大利来，有的从西班牙语国家来，有的是从香港或台湾来。他们都表示非常遗憾，他们的父母没有教他们说这些的语言，香港和台湾的第二代还说非常遗憾父母没有坚持让他们在中文学校学中文，他们学了两年觉得难，家长就让他们放弃了。听起来好像都是父母的错。希望我们不要把这种遗憾留给我们的下一代。

我听到这样一种说法，会三种语言的叫trilingual，会两种语言的叫bilingual，会一种语言的叫American。我们既然把孩子送到这里来，就希望孩子不仅仅是一个American，至少还能熟悉和会说他们本民族的语言，或者说学会另一门非常有用的语言。

我们都是中华语言和文化的传承人，以陶冶者的角色传达对语言和文化的热爱。就让我们一起努力，为我们的下一代插上汉语的翅膀，让他们更加自由地飞翔。

谢谢大家！



Emily Lu
指导教师：陸文浩



Amy Guo
指导教师：陸文浩

(承接上页)

金鱼和鲤鱼
陈希亮

一天，一条金鱼和鲤鱼在河里玩。金鱼说：“小鲤鱼，咱们俩比赛游泳吧。”小鲤鱼说：“好！”他们就向远处游去。他们游啊，游啊，金鱼觉得游了很长时间，他抬头看见了一条小鱼，正在看着他呢。金鱼就和这条小鱼玩了起来。这时鲤鱼还在不停地往前游，终于游到了终点。等到金鱼也游到终点时，小鲤鱼说：“我看见你和那条小鱼玩了。你三心二意，怎么能得第一呢？”“谢谢你！”金鱼说，“我以后一定要专心做事，不再三心二意了。”金鱼和鲤鱼都笑了，他们俩一起向河水深处游去。

小狗和小猫
林怡婷

小狗和小猫是好朋友。他们每天从早到晚都在一起玩。看着太阳升起，看着太阳下山。到了晚上，又看着月亮高高地挂在天上。一天，他们争吵起来。小狗说：“太阳看上去比月亮大，他一定离我们近一点。”小猫不同意地说：“不不不。月亮离我们近。他看上去小，但不一定就离我们远。那是因为月亮比太阳小很多。”小狗不服气地说：“你怎么知道？”

第二天一大早，他们就去请乌龟。因为乌龟是他们中年龄最大和最聪明的。乌龟说：“你们别吵了。我们为什么不坐太空飞船到天上去看一看，比一比呢？”

冬天的故事
任旭雷

冬天到了，树林里静悄悄的，满地落叶，一点声音都没有。

小蚂蚁早晨起来，朝树上喊道：“喜鹊你好！燕子姐姐去哪里了？”喜鹊说：“燕子姐姐到南方去了。明年春天她就会回来。”小蚂蚁又问：“喜鹊姐姐，你也要去南方吗？”“我不去南方。我做了一个暖暖和和的窝，就在这儿过冬了。”喜鹊说。这时青蛙从池塘里跳出来，说：

“小蚂蚁，我正想和你说再见呢。”小蚂蚁问：“你也要去南方吗？”青蛙说：“不，我就在这儿睡觉。整个冬天，我们都睡在洞里，到明年春天再出来。这就叫做冬眠。”小蚂蚁想，“冬天一定很冷吧，得提前做好准备。”小蚂蚁就去找吃的东西了。

小兔和大狼
赵亦至

小兔和大狼是朋友。有一天，一只大狼看见一只小兔子，

就问：“你干什么呢？”小兔子没有回答。大狼又问：

“小兔，你干什么呢？”小兔还是没有回答。大狼大声地问：“小兔，你干什么呢？”小兔吓了一跳，说：“嘘，我正在想事情呢，别烦我。”这时，小兔发现大狼手里拿了一个大的胡萝卜，就问：“你是给我送胡萝卜的吗？”大狼说：“不是。不过，如果你能跟我学一个绕口令，我就给你。”好啊。”小兔说。大狼说了起来：“扁担长，板凳宽。板凳没有扁担长，扁担没有板凳宽。。。”小兔笑了笑说：“这太容易了，扁担长，板凳宽。板凳没有扁担长。。。”大狼打断小兔说：“哎呀，你说错了。”大狼拿着胡萝卜走了，一边走一边说：“其实小兔说对了。”这话被小兔子听见了，他追上大狼说：“把胡萝卜给我，我说对了绕口令你就得给我。你要做个诚实的人。”大狼只好把胡萝卜给小兔了。

救命啊！
席咪咪

一天小鸡和小鸭去公园玩。他们走到湖边，小鸭说：“我们去游泳吧。”小鸡说：“我不会游泳。”“我来教你。”小鸡刚说“好！”小鸭就一下子跳进了湖里。小鸭吓坏了，大声叫了起来：“救命啊！救命啊！鸭子掉进湖里啦！鸭子要淹死了！”小鸭听到后忙从水里上了岸，对小鸭说：“别喊了，我会游泳，淹不死的！！！”可是小鸡却再也不敢跟小鸭学游泳了。

猫捉老鼠
秦笑笑

小白猫看见了一只老鼠。小黑猫也看见了那只老鼠。他们都想要抓那只老鼠。可是他们都没有抓到。

那是因为小白猫跳起来的时候，不小心碰到了小黑猫。然后呢，这两只小猫吵了起来。小白猫说：“走开，这只老鼠是我的！”可是小黑猫对小白猫说：“不对，老鼠是我的，我就是不走开！”小白猫说：“如果你走开，我就会抓这只老鼠，给你吃一半，也给我吃一半。”小黑猫不同意，“不可以！你走，我抓老鼠。我们一人吃一半。”“你先走！”“不，你先走！”“你先走！”“你先走！”他们就这样一直不停地争吵，让老鼠逃走了。最后谁也没有抓到那只老鼠。

《三年級學生習作 - 指導教師 魏東飛 未完待續》

=====

本期編輯： 路達，陸再再

本期校對： 陸再再，路達

本期植字： 魏東飛

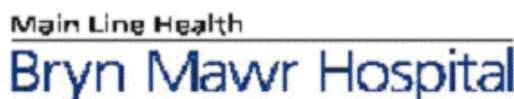
《彩虹》主編： 胡亞

Chinese American Community Health Fair 九月 26 号

Sponsored by



长城中文学校



THE OFFICIAL SPONSOR OF BIRTHDAYS®



CAMMY LEE LEUKEMIA FOUNDATION INC.™

长城中文学校九月 26 号 Program

10:00-11:00 Health Screenings & Information
11:00-12:30 Services for Families

- Jamahal Boyd, PA Department of Health
- Douglas Chen, Governor's Advisory Commission on Asian American Affairs
- Im Ja Choi, Penn Asian Senior Services
- Philip Lai 黎定信, Philadelphia Senior Center Coffee Cup
- Montgomery Aging & Adult Services

Doctor's Presentations

李卫国, 家庭医生	Heart Disease
宾威, 肺科 医生	COPD Chronic Obstructive Pulmonary Disorder
李小宾, 内科及家庭医生	Cancer Risk
洪婉玲, 癌症防治专家	American Cancer Society
Cammy Lee	Cammy Lee Leukemia Foundation

12:30-2:00 Health Screenings & Information



成为骨髓移植捐助者 Become a Bone Marrow Donor

Katie Cramer 是一名 16 岁的快乐阳光的女生。Katie 出生于南中国的广西地区并随后被一个美国家庭所收养。她的急性骨髓白血病在 4 年前已经开始在治疗, 但是在 10 星期之前, Katie 的病情突然加剧, 并只有进行干

细胞或骨髓移植才能挽救她的生命。她的家人已经为了找合适的骨髓而寻遍了美国各地, 但并没有任何收获。目前, 她的妈妈将骨髓寻找的范围扩大到了中国地区。又如 Theo Daniels 出生于韩国, 并在 1990 年被一美国家庭收养。现住在宾州也正需要骨髓移植。



PASSi



賓州亞裔耆老服務

Home Health Care

for Asian American Seniors

居家護理 居家护理

由華人醫務專業人員培訓
及管理的華語居家照護服務

Personal Care — Home Healthcare in Asian languages

Attendant care for Adults with Disabilities

Home Health Aid & Certified Nurse Aid Training

- | | |
|-------------|--------------|
| • 合格居家助理員服務 | • 洗衣及床單換洗 |
| • 陪伴及交談 | • 膳食準備及餵食 |
| • 提醒用藥 | • 協助個人衛生 |
| • 協助沐浴 | • 衣食採購 |
| • 個人護理及梳洗 | • 家屬或照護者短暫代工 |
| • 簡單家務 | • 其他更多服務 |

Promoting dignified independent living at home

欲知詳情可致電查詢

電話: 215-572-1234 (中文/英文)

For Families in Philadelphia, Bucks, Delaware and Montgomery Counties
Services in 7 Asian Languages

www.PASSi.us

420 York Road Jenkintown, PA

Made possible with the generous support of the Aetna Foundation & Astra Zeneca.



Family is why we do it all.

Ann Lin, Agent

620 E. Lancaster Avenue

Berwyn, PA 19312

Bus: 610-722-5577

ann.lin.btzu@statefarm.com

我們精通中文

Se habla español

พวกเราพูดภาษาไทย

We all feel the same commitment to care for our families. Helping you meet your insurance needs is part of my commitment to you. Like a good neighbor, State Farm is there.®

CALL ME TODAY.



State Farm™